

Bonjour à tous !

受講生の皆さま、こんにちは。今年の夏は本当に暑かったですね。ようやく朝晩は過ごしやすくなりました。夏のお疲れがしやすい時期ですので、どうぞお体にはお気を付けください。

今回は、夏学期最後の答案返却です。皆さまお疲れさまでした！成績表も同封しておりますので、今後の学習プランにお役立て下さい。

秋学期のコース選択、学習についてのご相談は、通信事務局までお気軽にご相談ください。

Merci beaucoup et Bonne continuation !



Hiromi S

## 通信講座秋学期のお申込み受付中です！

開講期間：10月2日（月）～ 12月22日（金）

「アンスティチュ・フランセ東京 オンラインブティック」



## ■ 質問サポートについて

▶夏学期の質問サポートの受付は、10月6日(金)必着分まで受け付けます。  
メール ([soutien@institutfrancais.jp](mailto:soutien@institutfrancais.jp))、FAX または郵送にてお送りください。

## ■ 秋学期のスケジュールについて

▶第1回目の答案提出日は、2023年10月10日(火)です。  
▶秋学期の会話サポートは10月10日(火)からスタートです。ご予約は10月2日(月)より承ります。

## ■ よくある質問

Q：講座の受講証明書が必要なのですが、発行できますか？

A：受講証明書、受講終了書等の発行は可能です。手数料として500円頂戴しており、オンラインブティックよりお支払い可能です。証明書のお渡しは、郵送またはPDFファイルのメール添付となります。

Q：自分のフランス語のレベルがよくわからず、講座選びに困っています。

A：オンライン上で無料のフランス語レベルチェックが可能です。レベルチェックの結果を参考にしながらコースをお選びいただくか、フランス人教師のアドバイス希望の方は事務局までご連絡ください。課題の内容や分量を知りたい方は、「[フランス語 通信講座一覧](#)」のページに、各講座の課題見本がありますのでどうぞご参考ください。  
<https://www.institutfrancais.jp/tokyo/niveaux/>

## みなさまのご意見・ご提案をお待ちしています！

よりご満足のいく通信教育を目指すため、アンケートにご協力をお願いいたします。

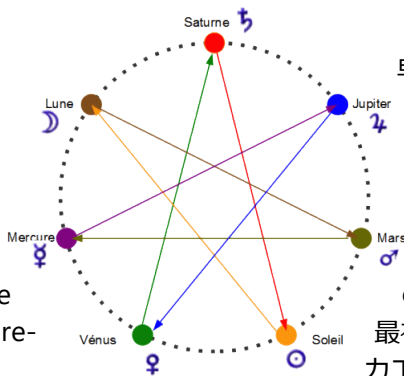
受講された講座の感想、取り扱ってほしい講座や内容など、ご自由にお答えください。

アンケートには、「[学習用プラットフォーム](#)」のwebアンケートよりお答えいただけます。

Webアンケート：<https://moodle.institutfrancais.jp/mod/questionnaire/view.php?id=43988>



Nous sommes donc en **septembre**. Mais pourquoi ce **neuvième** mois de l'année ne s'appelle-t-il pas **novembre** ? C'est que, pour les Romains anciens qui lui ont donné son nom latin de *september*, (de *septem*, « sept »), le premier mois de l'année était le mois de mars. Ce n'est qu'avec la réforme de César en -45 que janvier est devenu le premier mois de l'année.



早いもので、もう 9 月ですね。ところで、1 年で 9 番目のこの月は、なぜ「**novembre**」と言わないのでしょうか。それはこの月を、ラテン語で「*september*」（「*septem*」（7）より）と名づけた古代ローマ人にとって、1 年の最初の月は 3 月だったからです。1 月の最初の月になったのは、紀元前 45 年に、カエサルがユリウス暦へ改めたときでした。

Pour trouver d'autres mots apparentés à sept, essayez de faire ce petit quiz de vocabulaire :

単語クイズに挑戦して、「sept」（7）と関係のある、ほかの語も見つけてみましょう。

1. Une durée de 7 jours s'appelle une \_\_\_\_\_ .
2. Un magazine publié qui paraît tous les 7 jours est un \_\_\_\_\_ .
3. En Belgique et en Suisse, « soixante-dix » se dit \_\_\_\_\_ .
4. Le contraire de méridional est \_\_\_\_\_ .

### 1. Une durée de 7 jours s'appelle une **semaine**. 7 日間の期間は、1 週間と呼ばれる。

*Semaine* vient du latin *septimana*. La durée de 7 jours comme base d'organisation du temps à Rome est tardive, et ne s'est faite qu'avec l'avènement du christianisme, véhicule de transmission à l'Occident des symboliques héritées de Babylone et des Hébreux, pour lesquels le nombre 7 représente la totalité de l'univers. Aussi chaque jour de la semaine est associé à l'un des 7 astres : Lune, Mars, Mercure, Jupiter, Vénus, Saturne et Soleil.

「semaine」はラテン語の「*septimana*」から来ています。ローマにおいて 7 日間が時間編成の基本とされたのは遅く、キリスト教の到来に際してでした。キリスト教は、バビロンとヘブライ人から受け継いだ象徴体系の西洋への伝播役で、ヘブライ人にとって「7」は宇宙の全体性を表す数字だったのです。また各曜日は、七惑星（月、火星、水星、木星、金星、土星、太陽）のいずれかに関係しています。

### 2. Un magazine publié qui paraît tous les 7 jours est un **hebdomadaire**.

7 日ごとに発行される雑誌は、週刊誌である。

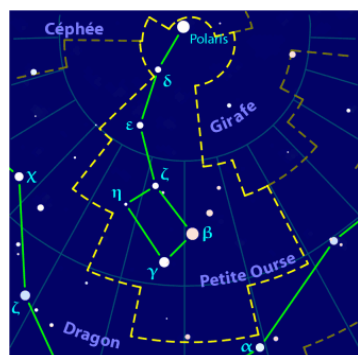
Du grec *hebdomos*, « septième », dérivé de *hepta*, « sept ». Le latin *septem* et le grec *hepta*, comme l'anglais *seven* et l'allemand *sieben* viennent toutes d'une racine indo-européenne unique.

「hepta」（7）から派生した、ギリシャ語の「*hebdomos*」（7 番目）より。ラテン語の「*septem*」とギリシャ語の「hepta」は、英語の「*seven*」やドイツ語の「*sieben*」と同じく、すべて単一のインド=ヨーロッパ語源から来ています。

### 3. En Belgique et en Suisse, « soixante-dix » se dit **septante**.

ベルギーとスイスでは、「70」は「septante」と言います。

Eh oui ! C'est plus simple, non ? ! そうなんです ! フランスよりずっと簡単ですよ。



### 4. Le contraire de **méridional** est **septentrional**.

「南の」の反対は「北の」だ。

*Méridional* est l'adjectif désignant le sud, et le *Septentrion*, c'est le nom de la Petite Ourse, composée de 7 étoiles, dont la dernière, l'étoile Polaire, marque la direction du nord.

「méridional」は南を意味する形容詞で、「Septentrion」とは小熊座のことです。7 つの星から成る小熊座の最先端の星・ポラリスは、北極を指しています。